



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
18 December 2015
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Сообщение № 2631/2015

**Принято Комитетом на его 115-й сессии (19 октября – 6 ноября
2015 года)**

<i>Представлено:</i>	Дж. Г. (представлен адвокатом Россом Диллоном)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Новая Зеландия
<i>Дата представления сообщения:</i>	24 июня 2015 года (первоначальное представление)
<i>Дата принятия решения:</i>	2 ноября 2015 года
<i>Тема сообщения:</i>	ne bis in idem; депортация в Китай
<i>Процедурные вопросы:</i>	приемлемость <i>ratione materiae</i>
<i>Вопросы существа:</i>	ne bis in idem
<i>Статьи Пакта:</i>	14 7)
<i>Статьи Факультативного протокола:</i>	3

GE.15-22257 (R) 200416 210416



* 1 5 2 2 2 5 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Приложение

Решение Комитета по правам человека в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах (115-я сессия)

относительно

Сообщения № 2631/2015*

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

на своем заседании 2 ноября 2015 года,

завершив рассмотрение сообщения № 2631/2015, представленного ему от имени Дж. Г. в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

приняв во внимание всю письменную информацию, представленную ему автором сообщения и государством-участником,

принимает следующее:

Решение о приемлемости

1.1 Автор сообщения является гражданин Китая Дж. Г. 1963 года рождения, чье ходатайство о предоставлении убежища в Новой Зеландии было отклонено. Он утверждает, что его депортация в Китай государством-участником будет представлять собой нарушение его прав по статье 14 7) Пакта, и предлагает Комитету направить просьбу о принятии временных мер защиты, с тем чтобы приостановить его высылку. Автор представлен адвокатом.

1.2 10 июля 2015 года Комитет, действуя через своего Специального докладчика по новым сообщениям и временным мерам, принял решение не направлять запрос о принятии временных мер в соответствии с правилом 92 своих правил процедуры и постановил, что для выяснения вопроса о приемлемости настоящего сообщения замечания государства-участника не требуются.

Факты в изложении автора

2.1 В период 1993–2002 годов автор вместе со своей женой руководил в Китае фирмой по экспорту гранита. В марте 2002 года он с женой и ребенком прибыл в Новую Зеландию, где у них родились еще двое детей. 16 июня 2006 года он подал ходатайство о предоставлении вида на жительство. 6 сен-

* В рассмотрении настоящего сообщения участвовали следующие члены Комитета: Ядх Бен Ашур, Лазхари Бузид, Сара Кливленд, Ахмед Амин Фатхалла, Оливье де Фрувиль, Юдзи Ивасава, Ивана Елич, Дункан Лаки Мухумуза, Фотини Пазарцис, Мауро Полити, сэр Найджел Родли, Виктор Мануэль Родригес-Ресия, Фабиан Омар Сальвиоли, Дируджлалл Ситулсингх, Аня Зайберт-Фор, Юваль Шани, Константин Вардзелашвили и Марго Ватервал.

тября 2006 года ему и его семье был предоставлен вид на жительство категории «Бизнес» («Предприниматель»). В тот же день автор был арестован, и ему были предъявлены обвинения во ввозе контролируемых наркотических средств класса «С» и их хранении с целью сбыта. 12 декабря 2008 года он был признан виновным судом присяжных, а 13 февраля 2009 года осужден и приговорен за каждое из преступлений к тюремному заключению сроком на пять лет и три месяца соответственно, которые он должен был отбывать одновременно. В данном решении возможность депортации в качестве наказания не рассматривалась. 21 декабря 2009 года автор безуспешно ходатайствовал о пересмотре обвинительного приговора в Апелляционном суде.

2.2 25 июня 2009 года автору было вручено постановление о депортации, в котором в качестве причины депортации указывалось решение о его осуждении от 13 февраля 2009 года. В уведомлении об обязательной депортации, изданном Министром иммиграции, говорилось, что основанием для депортации является осуждение автора за ввоз наркотических средств и их хранение с целью сбыта. 27 апреля 2011 года Суд по вопросам иммиграции и защиты отклонил апелляцию автора об отмене его депортации.

2.3 В мае 2011 года он подал ходатайство о судебном пересмотре решения Суда. Высокий суд вернул решение для повторного слушания в Суд, заседавший в измененном составе. В декабре 2012 года Суд провел повторное слушание и отклонил апелляцию автора своим решением от 10 июля 2013 года. 25 июля 2013 года Суд повторно вынес решение, которое осталось без изменений в части, касающейся высылки автора, однако апелляция жены автора была признана отозванной, поскольку за прошедший с момента ее подачи срок она уехала из Новой Зеландии.

2.4 В неуказанный день автор снова подал ходатайство о судебном пересмотре решения Суда по вопросам иммиграции и защиты и разрешении на подачу апелляции. Слушание состоялось 19 марта 2014 года. Автор заявил, что его депортация станет двойным наказанием за преступление, за которое он уже был осужден и отбыл срок тюремного заключения. Высокий суд отказался признать депортацию в качестве повторного уголовного наказания и заявил о том, что она скорее служит для государства средством высылки из страны нежелательных мигрантов. 16 апреля 2014 года Высокий суд отклонил ходатайство автора о разрешении на подачу апелляции и судебном пересмотре решения Суда, отметив, что апелляция заявителей (автор сообщения и двое его детей, не имеющих гражданства Новой Зеландии) не соответствует необходимому высокому порогу даже в части, касающейся исходного пункта апелляции. В том, что касается разрешения на судебный пересмотр, Высокий суд выразил мнение, что ошибки, о которых заявляет автор, в силу их характера могли бы быть рассмотрены в апелляционном порядке, если было бы дано разрешение на подачу апелляции, и в данном случае вопроса о различии между апелляцией и пересмотром не возникает. 24 октября 2014 года Апелляционный суд отклонил ходатайство автора о разрешении на подачу апелляции в Высокий суд в отношении решения Суда.

2.5 3 июня 2015 года Верховный суд Новой Зеландии удовлетворил ходатайства детей автора, не имеющих гражданства Новой Зеландии, о разрешении на подачу апелляции, однако отклонил ходатайство автора о разрешении на подачу апелляции. Таким образом, автор утверждает, что он исчерпал все доступные и эффективные внутренние средства правовой защиты.

Жалоба

3. Автор сообщения утверждает, что Новая Зеландия нарушила его права по статье 14 7) Пакта путем издания постановления о депортации на основании факта его осуждения, связанного с наркотиками, и тем самым путем повторного привлечения его к ответственности за одни и те же преступления. Далее он утверждает, что в постановлении о депортации, изданном министром иммиграции 25 июня 2009 года после его окончательного осуждения и вынесения обвинительных приговоров за преступления, связанные с наркотиками, не упоминается никаких других фактов, помимо преступления, состоящего в импорте/экспорте наркотических средств, и преступления, состоящего в хранении наркотических средств с целью сбыта. Таким образом, автор утверждает, что он подвергся дополнительному наказанию за преступления, за которые он уже был осужден и приговорен, что означает повторное привлечение к ответственности. Автор был подвергнут тюремному заключению и приговорен таким же образом, как и любой житель Новой Зеландии. Он утверждает, что, поскольку он уже отбыл наказание, он следовательно не должен подвергаться дополнительному наказанию. Он добавляет, что постановление о депортации является наказанием в виде административной меры за рамки судебного процесса, которая налагает на автора санкции в качестве возмездия за его преступления, связанные с наркотиками, и, соответственно, представляет собой повторное наказание. Автор заключает, что в случае, если он должен будет подвергнуться высылке, его депортация будет противоречить целям представления его сообщения в Комитет по правам человека и, таким образом, нанесет непоправимый ущерб.

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

4.1 Прежде чем рассматривать любую жалобу, содержащуюся в сообщении, Комитет должен определить в соответствии с правилом 93 своих правил процедуры, является ли сообщение приемлемым согласно Факультативному протоколу.

4.2 Комитет отмечает, что 6 сентября 2006 года автору и его семье был предоставлен вид на жительство категории «Бизнес» («Предприниматель»). Впоследствии автор был арестован и ему было предъявлено обвинение во ввозе большого количества контролируемых наркотических средств класса «С» и хранении этих наркотических средств с целью сбыта. Он был приговорен к тюремному заключению сроком на пять лет и три месяца, и его апелляция в отношении обвинительного приговора была отклонена судом. В связи с преступной деятельностью автора ему было вручено постановление о депортации. Суд по вопросам иммиграции и защиты отклонил апелляции автора об отмене решения о депортации, а Высокий суд, Апелляционный суд и Верховный суд Новой Зеландии отклонили его ходатайства о судебном пересмотре решения и о разрешении на подачу апелляции. Таким образом, суды государства-участника пришли к выводу, что депортация не будет являться несправедливой или излишне суровой мерой в отношении автора, при этом они должным образом учли интересы его детей¹.

¹ 3 июня 2015 года Верховный суд удовлетворил ходатайства первого и третьего ребенка автора о предоставлении разрешения на подачу апелляции. Благодаря этому решению суда первому и третьему ребенку автора предоставляется возможность получить вид на жительство в Новой Зеландии вместе со вторым ребенком, который является гражданином Новой Зеландии, с учетом возраста (25 лет) и роли первого ребенка в семье и несмотря на отсутствие в стране их родителей.

4.3 Автор не согласен с этими решениями и утверждает, что является жертвой повторного привлечения к ответственности в нарушение статьи 14 7) Пакта.

4.4 Комитет отмечает, во-первых, что принцип *ne bis in idem*, гарантируемый статьей 14 7) Международного пакта о гражданских и политических правах, запрещает государствам судить кого-либо за преступление, за которое он уже был осужден и приговорен. Комитет отмечает, что в обстоятельствах данного дела решение продолжить процедуру депортации автора является мерой административного характера, которая не зависит от факта его осуждения и приговора в соответствии с уголовным правом за преступления, связанные с наркотиками. Таким образом, она не может рассматриваться как дополнительное наказание за уголовные преступления, совершенные автором. Соответственно, Комитет считает, что утверждения автора не поднимают никаких вопросов по статье 14 7) Пакта. Комитет, соответственно, заключает, что эта часть сообщения является неприемлемой *ratione materiae* в соответствии со статьей 3 Факультативного протокола.

5. В этой связи Комитет постановляет:

- а) считать сообщение неприемлемым по статье 3 Факультативного протокола;
 - б) препроводить настоящее решение автору и в порядке информации государству-участнику.
-